

## NECROLÓXICA

### Emilio Barriuso Fernández (1927-2009)

**E**L 29 DE XINERU de 2009 morría na capital asturiana don Emilio Barriuso Fernández (Llanera, 1927). Anque una presencia discreta dientro de la vida intelectual y social asturiana, Barriuso dexa tres d'él y del so llabor calláu d'unes cuantes décadas una obra llamada a valir de referencia y estímulo, sobremanera naquellos campos temáticos a los que se consagrara.

Llicenciáu y doctor en Filoloxía Románica pola Universidá d'Uviéu, Emilio Barriuso dedicó la so vida profesional tanto a la docencia como a la investigación con méritu y reconocencia pública. Si ye la primera, exerció como profesor de Filoloxía Románica na Universidá d'Uviéu ente los años 1967 y 1972 y nel Colexu Universitariu de Lleón ente 1972 y 1976, de la que ganó una Cátedra de Llingua y Lliteratura Españoles na enseñanza media, na que punxo clase per distintos centros d'Asturies hasta la so xubilación.

Sicasí, la so desvinculación cola docencia universitaria nun supunxo, nin tanto, el so arrenunciu a los llabores d'investigación filolóxica. Ello ye qu'ameritó'l Premiu d'Investigación Científica pa Profesores de Ba-

chilleratu convocáu pol Ministeriu d'Educación y Ciencia l'añu 1982, igual que, primero, en 1975, ganara'l premiu Rivadeneyra de la Real Academia Española de la Lengua, en reconocencia, precisamente, a la calidá de la Tesis Doctoral que defendiera dos años primero (en 1973) sol títulu *El léxico de pesca y fauna marina en los puertos pesqueros de Asturias central*.

La temática suxurida en títulu de la so Tesis Doctoral define tanto la que dio ser la pasión intelectual del autor como la gran orixinalidá de la so aportación a los estudios asturianistes. L'amplia y variada retafila de títulos bibliográficos sobre la llingua y la cultura marinera d'Asturies que se reproduz debaxo reflexa por ella mesma un llabor discretu pero verdaderamente grandiosu de décades de recorriu y encuestación paciente pel llargu trechu de la mariña asturiana y el contactu continuu, devotu y apasionáu cola cultura marinera y pescadora de los sos puertos y, sobremanera, de la so xente. Nun podía ser d'otra manera, una y bones Emilio Barriuso entamaba cola so obra una investigación pionera dafechu dientro de la llingüística asturiana, hasta entós dominada por una dialectoloxía *d'interior*, más centrada nes comunidaes de fala rurales y (sacantes les correspondientes escepciones), de zones perifériques y de montaña, *a priori* les más daes al aislamientu y el conservadurismu llingüísticu. Un investigador como él, de sólida formación, rigurosu nos sos planteamientos y análisis y poco malváu por apriorismos y prexuiicios, supo ver na (incomprensiblemente) desdexada llingua marinera d'Asturies un imponente veneru de saber llingüísticu, un tesoru léxicu bayurosu y siempre sorprendente y una atractiva variación *de puertu a puertu* que, de cullá del tópicu cansín y anonadante de los irreductibles *bables*, reflexaba nos sos propios códigos la güelga de sieglos de vivencia humana, de tráficu de palabres y esperiencias pela mar nes que distintes llingües dexaben la so propia impronta nos nomes de pexes, preseos y paisaxe, y a la que un filólogu atentu y sensible nun podía dexar d'atender y honrar. Y, efectivamente, lo mesmo que lo atendió como

un científicu de raza, movíu por un sanu interés pol conocimientu y una incuestionable honestidá intelectual, supo tamién honralo al traviés d'una aponderable actitú cívica de compromisu públicu con esa llingua, llueñe d'estridencies mediátiques o de protagonismos autoencomiásticos, pero clara y consistentemente argumentada y esquisitamente respetuosa pa coles distintes opiniones y actitúes.

Ente la Tesis Doctoral orixinaria, publicada parcialmente en 1986 como *El léxico de la fauna marina en los puertos pesqueros de Asturias central* y la so obra definitiva (l'escelente *Atlas léxico marinero de Asturias*), Barriuso foi dando a la lluz en publicaciones menores (entiéndase, en cuantes a valume) una serie de contribuciones xeneralistes relatives tanto a la mentada variación y delimitación dialectal o a cuestiones xenerales de léxicu marinero, sía en considerances de tipu semánticu, etimolóxicu o pol so reflexu na toponimia mariñana asturiana, ensin perder una perspectiva enciclopédica que, más allá de lo llingüístico, abordaba tamién aspectos etnográficos y antropolóxicos, mitos y saber popular en xeneral, artes de pesca, construcción naval, fenómenos climáticos y de la mar, etc.

Ye sicasí l'*Atlas lingüístico marinero de Asturias* (RIDEA, Uviéu, 2002) la gran obra definitiva de don Emilio Barriuso, síntesis admirable de munchos años de llabor y de saber y heriedu de referencia insuperable pal nuesu conocimientu sobre'l léxicu marinero asturianu o la dialectoloxía de la mariña asturiana. De cullá de los sos inequívocos valores científicos (esbillaos oportunamente na *Revista de Filoloxía Asturiana* por Joan Veny)<sup>1</sup>, l'*Atlas marinero* de Barriuso fai parte, polo demás, de la categoría de lo épico, y non yá pola magnitú del esfuerzu empeñáu nella, sinón poles distintes circunstancies que nos años previos a la so publicación (incluyendo la menguante salú del so autor) foren atrabancando la so culminación y edición definitiva. Sía como quier, esta tuvo

---

<sup>1</sup> En *Revista de Filoloxía Asturiana* 3-4 (2003/2004), páx. 347-353.

llugar, felizmente, nel añu 2002 y la so presentación pública na sée de Real Institutu d'Estudios Asturianos entá pudo valir como reconocencia social al trabayu y los méritos del so autor, nun país y una sociedá poco daos a estos cumplimientos.

Felizmente, estos nun quedaron nun actu más o menos puntual y protocolariu a lo postrero d'una vida. El méritu y el calter esquisitamente discretu y bonal de don Emilio Barriuso garantizó-y, inclusive nunos años de grandes aspereces nel debate públicu sobre la llingua d'Asturies y nun ambiente académicu tuerbu y enrarecíu, el respetu y l'apreciu d'unos y otros, d'ehí la so acoyida como miembru de Real Institutu d'Estudios Asturianos y el so ingresu casi simultáneu na Academia de la Llingua Asturiana en 1986 como miembru de correspondiente, y como miembru de númberu dende 1994.

Por razones que se m'escapen (seique una desafortunada desidia, seique la tradicional y amansuñada desconexón de so cola sociedá) nun me consta que la Universidá asturiana-y brindara a don Emilio Barriuso reconocimientu o ofrecimientu nengún, más acullá del tratu y l'amistá que sí consta con dellos de los sos investigadores a títulu particular. Si-casí, una humilde iniciativa universitaria da pie a una anécdota a cuenta de don Emilio Barriuso y el so *Atlas marineru* de la que l'autor d'esta reseña quixera dexar testimoniu. De la que se publicara l'*Atlas lingüístico marineru de Asturias*, la secretaría d'esta revista propunxo impulsar una reseña de la obra al cargu d'una firma universitaria de prestíu que dio en ser finalmente la del catedráticu de Filoloxía Románica de Barcelona, don Joan Veny i Clar, qu'atendió la nuesa petición cola másima amabilidad y dilixencia. Al solicitar entós un exemplar de la obra pa remití-y lu al reseñista, una autoridá académica con influencia na institución pública editora refugó la petición n'espera por certes garantías de que la reseña nun se publicara en *bable*. Eses garantías nun se dieron pero, finalmente, el xacú d'una autoridá superior dientro de la institución editora (otru

universitariu) facilitó'l trámite y la reseña publicóse na llingua escoyida llibremente pol reseñista, ayenu y desconocedor dafechu d'esta absurda polémica. Esa foi la fonderada ambiental contra la que resalió y resal la figura y la obra de don Emilio Barriuso, el llabor, el rigor, el respetu y la discreción de los que fexo gala y que dexen pequeñu esti nuevu y humilde intentu d'homenaxe.

#### BIBLIOGRAFIA D'EMILIO BARRIUSO FERNÁNDEZ

«Los nombres de las *barbadas* en el pueblo de Tazones», *Cubera (Revista de los Amigos del Paisaje de Villaviciosa)*, 7 d'abril de 1968, p. 26-27.

«Terminología de la arboladura y el velamen en los barcos pesqueros de Asturias central», *Archivum*, XXIII (1973), pp. 215-233.

«Bable y habla marinera en Asturias», comunicación a la *II Asamblea Rexonal del Bable y Tradiciones Populares Asturianas*, Oviedo, dic. de 1975.

«El léxico vulgar de la arquitectura naval en los puertos de Asturias central (España)», *XIV Congreso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza. Napoli 15-20 aprile, 1974. Atti*, IV, Nápoles 1977, p. 285-304.

«Terminología del mar y accidentes marinos en los puertos de Asturias central», *V Congreso Internacional de Estudios Lingüísticos Mediterráneos*, Málaga, 1977, p. 85-97.

«Problemas léxicos de la fauna marina: los nombres de los espáridos de la costa de Asturias», *Archivum*, 29-30 (1979-80), p. 565-584.

«Ictionimia y diccionario académico: *pargo, pargel y rubiel*», *Boletín de la Real Academia Española*, 61 (1981), p. 141-154.

«El buey de mar (*Cancer pagurus*) en la ictionimia asturiana», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 107 (1982), p. 767-771.

«El arabismo en la lengua marinera de Asturias», *Actas del I Congreso Hispano-Africano de las Culturas Mediterráneas* (Melilla, 1984).

«El ictiónimo *mielga* (*Squalus acanthias*) y su raigambre latina», Homenaje al prof. Tomás Recio, *Aula abierta*, Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Oviedo, Universidad de Oviedo, ICE, 1984, p. 47-55.

*Unos animales marinos llamados delfines*, SOFECA, Candás, Gijón, 1985, p. 21-23.

«El galicismo en la lengua marinera de Asturias», *Actes du XVIIè Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*, Marsella, 1985, VII, p. 49-61.

«Sinonimia y fenómenos conexos en la ictionimia marina de Asturias», *Actes del XIV Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques*, II (1985), p. 523-530, Palma de Mallorca.

«Toliñes, foques y tortugues nos ñomes de la mar n'Asturies», *Lletres Asturianas*, 17 (1985), p. 31-33.

*El léxico de la fauna marina en los puertos pesqueros de Asturias Central*, IDEA, Oviedo, 1986.

«La sapa (*Pachygrapsus marmoratus*)», *Homenaje al Profesor Álvaro Galmés de Fuentes*, Madrid-Oviedo, Gredos, 1986, t. III.

*La lengua marinera de Asturias (discurso de recepción como miembro de número del Instituto de Estudios Asturianos, 20 de noviembre de 1986)*, IDEA, Uviéu, 1987.

«La función del mar en *La Regenta* de Clarín», en *Clarín y La Regenta en su tiempo: actas del Simposio Internacional [Oviedo, 1984]*, Universidad de Oviedo-Servicio de Publicaciones, Oviedo, 1987, p. 395-412.

«Sol léxicu ictionímicu d'Asturies», *Lletres Asturianas*, 30 (1988), p. 115-119.

«El bable oriental y su influencia en un habla especial de Asturias: el habla marinera», en *Bilingüismo y Comunicación. Séptimas Jornadas Culturales de Aller. I. B. Príncipe de Asturias. Sotiello, 14-18 marzo 1989*, Aller, 1992, p. 71-77.

«Léxicu míticu na fala marinera d'Asturies», *Lletres Asturianas*, 49 (1993), p. 101-106.

«Atles llingüísticu marineru d'Asturies», en *La llingua asturiana / La langue asturienne / La lengua asturiana*, Academia de la Llingua Asturiana, 1995, p. 87.

«Atles llingüísticu marineru d'Asturies», en *Lletres Asturianas*, 57 (1995), p. 41-48.

«Observaóis sobre el léxico marineiro nos portos del Navia al Eo», *Actas das Primeiras Sesióis d'Estudio del Occidente (Castripol, 8 d'agosto de 1998)*, Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu, 1999, p. 83-86.

*Atlas léxico marinero de Asturias*, Real Instituto de Estudios Asturianos / Gobierno del Principado de Asturias, Uviéu, 2002.

XULIO VIEJO FERNÁNDEZ

Universidá d'Uviéu